

**KINH THƯ 29**  
80 5417

Ngày thứ sáu  
18 Nov. 1936

Ngày 30 tháng 9  
(đổi)

**NĂM BÌNH TH**

Chủ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỬA

Mua báo xin trả tiền trước cho  
Ông Nguyễn-Văn-Cửa.

Đổi bài vở cho Ông Lâm-Văn-Ngo.

**XUẤT BẢN HÀNG NGÀY**

BÀO QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON

Đầy thép tốt: LUCTINE - Đầy thép nổi: 203

Chủ-NHĨEM: LÂM-VĂN-NGO

Một năm... 12500  
Sáu tháng... 8.50  
Ba tháng... 3.50  
Mỗi số... 0.05

LÊ ĐÌNH-CHIÊN & MỸ-THO

**HAI NHÀ QUẢN VỢ NAM KỲ**  
và Ông Triệu-văn-Yên bị si-nhục

Ông Triệu-văn-Yên do đơn thư vợ chồng nguyền Tuyền ngày này.

Nhơn năm là Địch-chính hội thê...  
Ngày 18 tháng 11 năm 1936...  
Ngày 30 tháng 9 (đổi)...  
Năm Bình Th...

**Phiên nhóm thứ 10 của Hội-dồng quản-hạt**

**Muôn thực-hành (thực-vue) lại, nên giữ thuế lao-công**

**Các khoản chi-tiểu về đình Soái-phủ đều chuẩn-v - Ông Khả và Huy xin dựng trường Phi-công Đò-hửu-Vị**

ÔNG THUẬN, NEUMANN, CHIÊU KẾU ĐÀO CHO HẠNG TRƯỞNG ANNAM



ÔNG LÊ-QUANG-LIÊM

**Thuế lương - hàng văn phải thiết nhất**

Những người quản-hành...  
Ông Lê-Quang-Liêm...  
Ông Thuận, Neumann, Chiêu Kếu Đào...

không đồng ý...  
Ông Khả và Huy...  
Trường Phi-công Đò-hửu-Vị...

**Vì sao các số chi-tiểu lại tăng?**

Bất đờ qua xét số chi-tiểu...  
Ông Thuận, Neumann, Chiêu Kếu Đào...  
Trường Phi-công Đò-hửu-Vị...

**MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG VÀ NHƠN ĐẠO**

**Một người chồng hiểm cò**

Đánh vợ chửi giã, đem vợ xuống ao để trăn nước

Hồi sớm mai ngày hôm...  
Nên hồi sớm mai ngày hôm...  
Ông Khả và Huy...  
Trường Phi-công Đò-hửu-Vị...

**Ấn không kể chết**

Dần dần phải nhiều ai...  
Ông Khả và Huy...  
Trường Phi-công Đò-hửu-Vị...

**Một người đàn ông và nhơn đạo**

Hồi sớm mai ngày hôm...  
Nên hồi sớm mai ngày hôm...  
Ông Khả và Huy...  
Trường Phi-công Đò-hửu-Vị...

**Có nhiều tiệm bán á-phiện bị đóng cửa**

Vì bị bắt đóng số á-phiện quá phải không?

Sớm mai ngày hôm...  
Ông Khả và Huy...  
Trường Phi-công Đò-hửu-Vị...

**MỘT TẤM NĂM SAU**

**Lê-Khải-Hoàn ở Saigon**

Hôm chiều ngày thứ ba...  
Ông Khả và Huy...  
Trường Phi-công Đò-hửu-Vị...

**MỘT CÁI ĐẦU RỜI**

Hồi sớm mai ngày hôm...  
Ông Khả và Huy...  
Trường Phi-công Đò-hửu-Vị...

**Cuộc xô số Tập-bán (Fédération de Tir)**

Không chỉ ai này hay rằng...  
Ông Khả và Huy...  
Trường Phi-công Đò-hửu-Vị...

**NHỜ XEM**

**Lời bán đũa ngựa rất kỳ**

ở bên rương sủ

Ông Thuận, Neumann, Chiêu Kếu Đào...  
Trường Phi-công Đò-hửu-Vị...

**TRƯỚC KHAM LỒN HỒI SỚM NÀY**

Hồi sớm mai ngày hôm...  
Ông Khả và Huy...  
Trường Phi-công Đò-hửu-Vị...

NGAY MAI  
Phụ-nữ  
nhì-dòng

**MỘT CÁI ĐẦU RỜI**

Hồi sớm mai ngày hôm...  
Ông Khả và Huy...  
Trường Phi-công Đò-hửu-Vị...





# TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5400

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu thâu nhận giùm gói cho bòn-quần, những số bạc mua báo ấy thì bòn-quần sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

### VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội quản: 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. G. Saigon n° 61

**Dãy thép:**  
CREDITANA-SAIGON

**Dãy thép mới:**  
SAIGON - 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tính, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, số lãi tính một lần và nhập về vốn mà sinh lợi nữa. Tiền này muốn rút về không sao cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp và Quốc-trái Đông-Pháp, và Quốc-trái Credit National và những phiếu của các Ngân-hà Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp thế chấp.

Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh hộ lại những về quốc-trái và nhận số số những phiếu của các dự cuộc xã hội bằng tiền hay là bằng kim. Bên-hội có mua bán Pháp hợp Tiết-kiệm để đẹp bằng sắt mạ kẽm, để cho bà tính mượn đóng. Xin qui vị hãy đến bòn-quần hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hợp Tiết-kiệm ấy.

(Vẽ công chuyện khác, xin lại thăm bòn Hoi)

Tên của các bạn hội: LAM VÉ VÀNG CHO XỬ SỞ MINH

**BẢN TRỊ SỰ BAN DỰ VÀ CỎ VÁN:**

**BẢN TRỊ SỰ VÀ QUẢN LÝ**

- Chủ tịch hội trưởng: M. LINH BINH-KHIM, (1) nghị đại từ (lộc).
- Phó hội trưởng: M. Y. N. TRINH TRACH, (được bầu cử chính thức ngày 24 tháng 10 năm 1927)
- Hội quản: Dr. HENRIE S. LANGENBAUDIERE, M. DANH LÊ-THAT-AM, M. LUY-VÂN-LANG, NGUYỄN-VÂN-THINH, M. TRẦN-VÂN-SƠN, M. TRẦN-SHUY-LÂN, M. TRẦN-BINH-THẢO, NGUYỄN-THANH-LIÊN.

- Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯƠNG TÂN VI
- Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN, Hội quản: M. BUI QUANG-CHI, M. BANG-VÂN-PHÂN, M. J. B. NG. TRUNG VINH, M. Alexis THAI V. LÂN.

Tổng-ly: M. Paul LÊ-VĂN-ĐÔNG

### KỊCH VUI

#### Ai là Mộng-Nhân?

của FERRI-VAS-BO (Thổ-nữ).

SEN I  
Trong phòng khách ba cậu: Hoài, Tôn và Chơn ngồi nói chuyện.  
Thằng nhỏ dìm tờ báo vào, Tôn tiếp lấy, gỡ hàng ra xem...  
Tôn (bướng bỉnh báo chúng bạn) - Này! Công là Mộng-Nhân đấy.  
Hoài (nhánh nhem hỏi) - Bị gì đó?  
Tôn - Chuyện ngắn...  
Chơn (xen vào hỏi) - Hay không? (Lại chấp tờ báo xem...)

Ồ M. C. (vẫn ngờ ngẩn vì không hiểu).  
Hoài - Thưa ông! Có lẽ thằng Trương nó cậy ông viết giùm?  
Ồ M. C. (cũng chưa biết là sao và không được biết Trương).  
Tôn - Thằng Trương... Thằng dân ruộng ấy, mà...  
Ồ M. C. (cũng vẫn chưa hiểu).  
Hoài - Thằng ấy nó quen cũng phải nói cho đúng là nó chưa có cái hạnh phúc được ông chữa bệnh cho (Nói với Tôn và Chơn) Vậy mà anh Triệu nói quá quyết là nó...  
Tôn - Thưa ông. Chớ người nào mượn ông viết và sửa bài giùm?  
Ồ M. C. (bức rức khó chịu với những câu hỏi hồ nhân).  
- Nhiều quá, nhớ không hết!

Công khá chứ chứ!  
Tôn - Hai anh biết Mộng-Nhân là ai không?  
Chơn (cay nghiệt) - Biết rồi! Có lẽ cũng ông Mộng-Chấn chứ ai.  
Tôn - Mộng-Chấn là Mộng-Chấn, còn Mộng - Nhân là Mộng-Nhân chứ. Hai người mà!  
Chơn - Hai tiếng đọc nghe hơi trùng nhau. Có lẽ ớn công sắp lên...  
Tôn - Không có lẽ...  
Hoài - (nóng nảy muốn biết xen vào) Chờ thế viết thời Mộng-Nhân là ai? Tôi thì đã có nghe anh Triệu nói là thằng Trương...  
Chơn - Thằng Trương? Nó viết được thì tôi cũng nên qui gói nung bán cho nó...  
Tôi chắc mềm là ông Mộng-Chấn rồi, vì tôi cũng tin là ớn công sắp lên...  
Hoài - Thôi! Muốn biết thì chịu khó phỏng vấn ông Mộng-Chấn là xong...  
Tôn - Phải làm.  
(Ba người đứng đồng ý và rời non đất và bước ra)

(Trong phòng im lặng...)  
Ba cậu kêu về... Giặc đường (Chơn nói)  
Chơn - Bình thì rồi! Quả là ông ấy chớ ai - Hèn gì mình hỏi thì ông cứ lura lờ nói lảng mãi.  
(Cả ba đồng cười...)

SEN III  
(Trước nhà ông Mộng-Nhân Em ông là Hải, đang đứng trong bóng mát)  
Dựa nhờ bán báo rao...  
Lục-Tinh ngày nay thấy! Xã thuyết, luận - thuyết, văn-chương đặc biệt thấy  
Hải (cột tiếng kêu) - Nhỏ  
Dựa nhờ nhanh nhẹn chớ chớ! - Thưa thầy mua giúp một số Báo ngày nay xã-thuyết rất hay và có mục văn-chương chu đáo gần của ông Mộng-Nhân là Mộng-Chấn viết nữa.  
Hải (nhớ xưa trả tiền báo) - Sao em biết Mộng-Nhân là Chơn...?  
Dựa nhờ (vừa chực vừa nói) - Dạ! Tôi nghe cậu Tư Hoài nói... (vừa vâng xa xa lên Lục-Tinh... thấy)  
Hải - suy nghĩ rồi gật đầu đi vào nhà - Anh Sáu!  
Ồ M. C. (ở nhà sau chực lên) - Chi?  
Hải - Có bài của anh đấy! (Vừa nói vừa sà bằng báo lật xem để kiểm tra...)  
Ồ M. C. (xé lại gần, hỏi) - Đâu?  
Hải (hí vào chuyên ngắm) - Đây! Sao anh lại đổ tên là Mộng-Nhân?  
Ồ M. C. - Sao em biết Mộng-Nhân là anh?  
Hải - Em nghe thằng nhỏ bán báo nói cậu Tư Hoài nói như vậy...  
(Coi tiếp qua bên trường, nhìn)

AI MUỐN CÓ SẢN TẠI NHÀ MỘT ÔNG TRẦY-THUỐC?

A  
Y  
M  
U  
A

SÁCH DƯỠNG SANH CHO GIA QUYN

ÔNG Y-KHOA TÂN-SI A. SARRAMON soạn  
ÔNG LƯƠNG-Y NGUYỄN-BINH DỊCH QUỐC-AM

IMPRIMERIE DE L'UNION  
de NGUYỄN-VĂN-COA  
N° 57, Rue Landon Messard - SAIGON

**MỸ NHON VIÊN**

SỬA SẮC ĐẸP BÀN THỜ THỊ SÂN SÓN BAN TÂM BANG CHAT PARAFFINE

Thưa bà quí ai,  
Tôi lấy làm băn khoăn trình quí bà quí có biết rằng tôi mới mở một Mỹ-Nhon Viên tại số Bonard.  
Bức chớ lại-từ nhà cửa lại trang hoàng rất lịch sự, chớ quí bà quí có số vừa lòng.  
Bên thân tôi đứng sửa sắc đẹp cho các vị anh em thầy chớ thì đã có người giúp việc thao đợc tay nghề thông thạo của tôi.  
Cứ chớ sắp đặt riêng để làm cho em bồng bồng cách tinh tế thì tại làm chớ paraffine.  
Xin quí bà quí có chớ số, đến việc Mỹ-Nhon. Việc lại thì rất hoan nghinh.

NAV CHIEU  
MADELEINE BUI

**HÀNG BẢO-KHÊ**  
NIỆU  
LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD  
Ông BOY-LANDRY  
Lam Đại-ly - 11, Place du Théâtre, 17 - Saigon

Hàng Bảo-khê này chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hộ cho anh em. Những người ở Saigon, Chơn hoặc ở trong Lục-Tinh mà chịu bảo-kê với hàng này, nếu gặp lửa rụi ru u hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý.

**TRƯỜNG HỌC NGHỀ MAY VÀ ĐIỆN**

95-96 rue Lagrandière - SAIGON  
Téléphone: 20425  
Director: TRINH-HUNG-NGŨ  
TUỖ TRƯỞNG ngày 31 AOUT 1938  
Đ. M. HỒ-ĐẮC-CUNG, Mecanicien diplômé de l'E. R. I. M. dạy.

Hai người bạn của sắc đẹp của quí cô



Hai thế mà báo chớ một cách, để thì ngấm và sâu dần, chỉ gần một thế kỷ nay và dựa theo kỹ thuật này: Dạ mới được tốt đẹp không phải là sự đòi phải của cách làm cho sự mạnh khỏe của da mặt vậy.

**CRÈME SIMON** thoa trên da mặt của một thì tuyệt vời mà vẫn đồng thời chống, làm cho đều báo bỏ phần của da và da được mềm mại thêm. Crème Simon làm mất da nám mụn và các tật khác.

**CRÈME SIMON M.A.T.** (mastic, active, Teoque) chống cho những chớ bỏ như Crème trên, nhưng báo chớ riêng làm cho da mặt mịn màng và để cho phải và sau quí vào không phải.

Thưa da mặt thay đổi, theo mùa, ngày và giờ, quí cô hãy dùng Thưa Crème trên là hai người. Bùn của sắp đợ quí cô.

Muốn chữa khỏi bệnh sốt-rét-ngã-nước nên uống thuốc

**QUINOFORME**

Thuốc này, Thuốc này và Thuốc này

Chẩn này học đợ-nhiệt đợ trong các thuốc-đi-đại-pháp.

Gửi báo & các hàng thuốc, 187, Labret, LACROIX, 37, Rue Piquet, PARIS

**DÂY ĐĂNG CHO CẠO VIÊN-QUAN**

Bên-hội có tiếp đợng báo Pháp mới gọi sang các thứ dây bằng (Arharé) cho viên-quan như Đệ-pháp, Phá, Huế, Các-đồng hàng-nhật, hàng-nhật, hàng-ba, Hội-đồng địa-phái, và Bên-hội Phó-tổng.

Vì mỗi thế có vài ba cái mà thời nên Bên-hội xin các quí ngài nào có cần đợng thì viết thư lên cho Bên-hội mà hỏi giá. Bên-hội sẽ hỏi anh cho quí ngài biết.

Nên chớ trả Bên-hội bản hội thì phải đợc cả năm bảy tháng nữa bên Pháp mới có gửi qua được.

Xin quí ngài lưu ý.  
Imprimerie de l'Union, NGUYỄN-VĂN-COA  
57, rue Landon Messard SAIGON

RƯỢU BÀNH HAI GET PIPERMINT GET

Rượu này uống để mát mẻ và một lần tiếng.

**PHÒNG CỎI MẠCH NGUYỄN-VĂN-KHAI**

Lương-y bòn quốc-trái tại Mátécin libre  
GIỜ CỎI MẠCH:  
Sớm mai, đợ 7 h. à 10 h.  
Chiều ... đợ 15 h. à 18 h.  
30, Route provinciale 15 (đợ gần xe đờn) GIABINH

**PENSIONNAT HUYNH-KHƯƠNG-NINH (SAIGON)**

Trương dạy học sinh đợ các lớp từ lớp Enfantin đến lớp 4<sup>e</sup> Année.  
Lớp 4<sup>e</sup> Année có thầy Cử-nhơn Langsa dạy.  
HUYNH-KHƯƠNG-NINH







CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON KỶ THƯ NHÌ



(Ngày Chủ nhật 15 Novembre 1936)

Tay mà chân-thờ mà dấn, ch'anh em Trê-phích không... PHÂN THƯƠNG AMÉRIQUE

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes items like Kim-Xanh, Vang-Sep, Dragon-Nhi, etc.

PHÂN THƯƠNG EMINENCE... PHÂN THƯƠNG TI-SON... PHÂN THƯƠNG DORAN

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes items like Long-Lac, Gatopin II, etc.

PHÂN THƯƠNG TAIGANE... PHÂN THƯƠNG TAIGANE... PHÂN THƯƠNG TAIGANE

Mười tám năm sau (Tiếp theo trước)

Sau khi thế đấu bình, quen... Thương thì đ'đăng... Thương thì đ'đăng

Huy - chương nhũ binh... PHÂN THƯƠNG AMÉRIQUE

PHÂN THƯƠNG PALEFROI... PHÂN THƯƠNG PALEFROI

PHÂN THƯƠNG DORAN... PHÂN THƯƠNG DORAN

PHÂN THƯƠNG TAIGANE... PHÂN THƯƠNG TAIGANE

LƯC TIN TÂN VAN

Giúp phát thương - lưu... Giúp phát thương - lưu... Giúp phát thương - lưu

Ông Trương... Ông Trương... Ông Trương

Ông Trương... Ông Trương... Ông Trương

Ông Trương... Ông Trương... Ông Trương

Ông Trương... Ông Trương... Ông Trương

TIN VĂN

Vi có công cứu sự... Vi có công cứu sự... Vi có công cứu sự

Ông Trương... Ông Trương... Ông Trương

Ông Trương... Ông Trương... Ông Trương

Ông Trương... Ông Trương... Ông Trương

Ông Trương... Ông Trương... Ông Trương

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn... Chúng tôi lấy làm đau đớn

Lê-vân-Bương

Cựu Hướng đ'đ' (Phước-M)... Cựu Hướng đ'đ' (Phước-M)

Ông Khá xin khuyến-khích tự luận

Ông Trần-vân... Ông Trần-vân... Ông Trần-vân

Đưng trong Phi-công Đổ-hư-Vi

Ông Trần-vân... Ông Trần-vân... Ông Trần-vân

Hi tin

Hay tin rằng... Hay tin rằng... Hay tin rằng

Án nhân mà chết

Tôi thương đ'đ' báo công... Tôi thương đ'đ' báo công

Trái lúa, gạo, bắp

Trái lúa, gạo, bắp... Trái lúa, gạo, bắp

Đáp lại

Đáp lại... Đáp lại... Đáp lại

Đáp lại

Đáp lại... Đáp lại... Đáp lại

Đáp lại

Đáp lại... Đáp lại... Đáp lại

TIN TÀI TƯ

Ông Trương... Ông Trương... Ông Trương